PAWL IH CAPAT
1 THESALONIKA

Hae capat loe Pawl mah tarik (1.1; 2.18). Hae Thesalonika capat maeto haih loe Missionary toksak hanah kholong caehhaih vai hnetto naah (Toksahkungnawk 17.10, 18.5, 2 Cor. 1.19), Korin vangpui hoiah tarik baktiah amtueng. Capat loe (A.D 50-51) naah tarik, tiah kami pop mah tang o. Jesu Kri mah prae pathoep hanah long nuiah angzo ai naah, Kri tanghaih tawn kaminawk dueh o ving nahaeloe, kricaa ohhaih hae timaw avanghaih om tih, tiah Thesalonika tangcaanawk mah dueng o ih lok to Pawl khaeah thuih pae o. To naah Pawl mah, kadueh tangcaanawk loe mawn han tidoeh om ai (4.13), Kri loe angthawk let baktih toengah, Sithaw mah nihcae to pathawk let tih (4.14), to pongah tangcaanawk loe Kri long nuiah anghumhaih to zing o coek han angaih, tiah hae capat hoiah pathim pae (5.4-8).

Bansinhaih hoi lawkthuihaih

1 Pawl, Silvanus hoi Timote mah aicae Ampa Sithaw hoi Angraeng Jesu Kri ah kaom Thessalonika vangpui ih kricaabunawk khaeah hae tiah thuih pae: aicae Ampa Sithaw, Angraeng Jesu Kri khae hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to nangcae khaeah om nasoe.

1.1 Tsk 17.1.

2 Lawk ka thuih o naah, nangcae boih han
kawnhaih lawk ka thuih o toepsoep;
3 aicae Ampa Sithaw hmaa ah tanghaih
hoiah toksakhaih, amlunghaih hoiah tha
pathokhaih, aicae Angraeng Jesu Kri oephaih
hoiah pauephaih to boeng ai ah lawk ka thuih o;
4 palung ih nawkamyanawk, nangcae loe
Sithaw mah ni ang qoih o, tiah ka panoek.
5 Kaicae ih tamthanglok hoih loe nangcae
khaeah lok hoi khue ah angzo ai, toe thacakhaih,
Kacai Muithla hoi loktang panoekhaih hoiah
ni angzoh, nangcae khae ka oh o naah kaicae
kawbangmaw kho ka sak o, tito na panoek o.
6 Kating ai pacaekthlaekhaih na tong o cadoeh,
Kacai Muithla anghoehaih hoiah tamthanglok to
na talawk o pongah, kaicae hnukbang kami hoi
Angraeng hnukbang kami ah na oh o.
7 To tiah nangcae loe Macedonia hoi Akaia prae
ah kaom tangcaanawk mah khet koi kaom ah na
oh o.
8 Nangcae khae hoi thuih ih Angraeng ih
tamthanglok loe, Macedonia hoi Akaia prae
thung khue ah na ai, Sithaw na tang o haih
tamthang loe ahmuen kruekah amsong boeh; to
pongah tidoeh thuih han angaih ai boeh.
9 Kaicae loe kawbangmaw nangcae thungah ka
kun o, tito angmacae mah roe a thuih o, kahing
hoi loktang Sithaw ih tok to sak hanah krang
bokhaih to na toengh o sut moe, Sithaw khaeah
nang qoi o boeh;
10 angzo han koi Sithaw palungphuihaih thung
hoiah aicae loisakkung, duekhaih thung hoiah

1.6 Tsk 17.5-9.

Anih mah pathawk ih a Capa Jesu van hoiah angzo tih, tiah na zing o haih kawng doeh a thuih o.

2

Thessalonika ah Pawl toksakhaih

1 Nawkamyanawk, nangcae khaeah kang zoh o haih hae, azom na ai ni, tiah na panoek o:
2 na panoek o baktih toengah, kaicae loe Filipi ah ang pacaekthlaek o moe, azat kaom ah ang sak o, toe paroeai angaekhaih hoiah nangcae khaeah kahoih tamthanglok to Sithaw ah misahoihaih hoiah ka thuih o thaih.
3 Kaicae loe sakpazaehaih, ciimcai ai ah tok-sakhaih hoi alinghaih hoiah nangcae to tha kang paek o ai:
4 tamthanglok hoih pakuem hanah oepthok kami ah Sithaw mah tapom baktih toengah, kami koehhaih baktih na ai ah, Sithaw koehhaih baktiah ni ka thuih o.
5 Na panoek o baktih toengah, kaicae loe amoekhaih lok ka thui o ai, kamthlai koeh hmoekhaih lok doeh ka thui o vai ai, tito Sithaw mah panoek:
6 Kri mah patoeh ih kami ah ka oh o pongah, thoemto nangcae hanah loe hmuenzit ah doeh ka oh o thaih, toe kami pakoehhaih to ka pakrong o ai, nangcae mah pakoehhaih doeh ka pakrong o ai, kalah kaminawk mah pakoehhaih doeh ka pkrong o ai.

2.2 Tsk 16.19-24; Tsk 17.1-9.

7 Amno mah a caanawk pacah baktih toengah,
nangcae salakah ka oh o naah, poeknaemhaih
hoiah ni kho ka sak o:
8 kang palung o parai pongah, Sithaw ih
tamthanglok hoih thuih han ih khue na ai
ah, nangcae palung kang nat o haih pongah,
hinghaih paek han khoek to mataeng doeh ka
koeh o.
9 Nang panoek o baktih toengah,
nawkamyanawk, kaicae loe angpho qawthaih
hoiah ni tok ka sak o: nangcae raihaih paek han
ai ah aqum athun tok ka sak o moe, nangcae
khaeah kahoih Sithaw tamthanglok to kang
thuih o.
10 Nang panoek o baktih toengah, nangcae
tangcaanawk khaeah loe, coek koi kaom ai
ciimhaih hoi toenghaih hoiah ni kho ka sak o,
tito Sithaw mah doeh panoek:
11 ampa mah a caanawk khaeah sak ih baktih
toengah, nangcae boih khaeah kawbangmaw
thapaekhaih hoi monghaih lok kang thuih o, tito
na panoek o,
12 Siangpahrang ah a uk ih prae hoi len-
sawkhaih thungah nangcae kawkkung, Sithaw
mikcuk naakrak ah kho na sak o thai hanah lok
kang thuih o.

Thessalonika ah Pawl hoi anghnukhaih

13 Kaicae khae hoi Sithaw lok na thaih o
naah, kaminawk ih lok baktiah na talawk o
ai, loktang, Sithaw ih lok baktiah ni na talawk
o, nangcae tangcaanawk salakah tok ka sak o
pongah, Sithaw khaeah boeng ai ah anghoehaih
lawk ka thuih o.

14 Nawkamyanawk, nangcae loe Judah prae
ah Kri Jesu to talawk moe, Sithaw hnukbang
kricaabunawk mah, Judah kaminawk khae hoi
pacaekthlaekhaih tongh o baktih toengah, nang-
cae doeh nangmacae kaminawk khae hoi ih
pacaekthlaekhaih to na tongh o toeng:
15 Judahnawk mah Angraeng Jesu Kri hoi
angmacae ih tahmaanawk to hum o, kaicae doeh
ang pacaekthlaek o; nihcae mah Sithaw palung
anghoe o sak thai ai, nihcae loe kami boih ih misa
ah oh o:
16 Gentelnawk mah pahlonghaih hnu o moeng
tih, tiah a poek o pongah nihcae khaeah kahoih
tamthanglok taphong hanah kaicae to ang pakaa
o, to tiah angmacae zaehaih to koi o sak: to
pongah hnukkhuem ah Sithaw palungphuihaih
to nihcae nuiah krah tih.
17 Toe nawkamyanawk, kaicae loe palung hoi
na ai, taksa ah nangcae hoi nawnetta thung
angthla ah ka oh o, nangcae kang poek o parai
pongah, hnuk han kang koeh o parai boeh.
18 To pongah nangcae khae angzoh han ka
koeh o, kai, Pawl doeh nangcae khae angzoh
pacoengah, angzoh let han ka koeh vop, toe
Setan mah kaicae to pakaa ving.
19 Aicae Angraeng Jesu Kri anghum naah
angmah hmaa ah, nangcae ai ah loe mi maw ka
oep o ih anghoehaih hoi anghoehaih sui lumuek
ah kaom?
20 Nangcae loe kaicae lensawkhaih hoi anghoe-
haih ah na oh o.

2.14 Tsk 17.5. **2.15** Tsk 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12.

3

Timote paqaihaih

1 To pongah ka pauep o thai ai naah loe, Athen
vangpui ah kaimacae bueng oh nahaeloe hoi tih
mue, tiah ka poek o;
2 nangcae to kang cak o sak moe, na tang
o haih kawng pongah thapaekhaih lok thuih
hanah, Sithaw toksah kami, Kri tamthanglok
hoih taphonghaih bangah toksah ampui, kaicae
ih amnawk ah kaom, Timote to nangcae khaeah
kang patoeh o:
3 hae baktih patanghaih pongah, mi doeh poek
amkhraih han om ai: hae tiah patang han ih ni
aicae hanah tok ang paek, tito nangmacae mah
roe na panoek o boeh.
4 Raihaih a tong o tih, tiah nangcae hoi nawnto
ka oh o naah kang thuih o coek boeh; ka thuih o
ih lok baktiah oh tangtang, tito na panoek o.
5 Pacuekkung mah na pacuek o ueloe, patang-
haih hoiah ka sak o ih tok to azom pui ah om
moeng tih, tiah ka poek pongah, ka pauep thai ai
naah nangcae tanghaih panoek hanah Timote to
ka patoeh.
6 Toe Timote loe vaihi nangcae khae hoi am-
laem let boeh, nangcae tanghaih hoi amlung-
haih, kaicae nang pahnet o ai, tiah tamthang
kahoih to ang sinh; nangcae hnuk han ka koeh o
baktih toengah, nangcae mah doeh kaicae hnuk
han na koeh o toeng, tiah ang thuih:

3.1 Tsk 17.15. **3.6** Tsk 18.5.

7 to pongah nawkamyanawk, kam tang o moe,
raihaih ka tongh o naah, nangcae tanghaih rang
hoiah poek monghaih ka tawnh o:
8 Angraeng ah kacakah nang doet o nahaeloe,
vaihi kaicae han hinghaih ah oh.
9 Nangcae mah aicae Sithaw hmaa ah kaicae
han anghoehaih nang paek o pongah, nangcae
han kawkruk maw Sithaw khaeah kawnhaih
lawk ka thuih o han oh?
10 Nangcae ih krang ka hnuk o moe, tanghaih
bangah kangaih hmuen ka koep o sak thai
hanah, aqum athun kamthlai ah lawk ka thuih
o.
11 Aicae Ampa Sithaw angmah hoi aicae An-
graeng Jesu mah, nangcae khae kang zoh o thai
hanah lam patuek nasoe.
12 Nangcae khae ka sak o ih baktih toengah,
nangcae mah doeh maeto hoi maeto amlunghaih
pung moe, kami boih amlunghaih hoiah akoep o
thai hanah, Angraeng mah qoengsak nasoe:
13 angmah ih kaciim kaminawk hoi nawnto
aicae Angraeng Jesu angzoh naah, Anih mah
aicae Ampa Sithaw hmaa ah coek koi kaom ai
kaciim poekhaih hoiah omsak tih.

4

Sithaw palungtong hanah khosakhaih

1 Nawkamyanawk, kawbangmaw hing moe,
Sithaw koehhaih baktiah khosak han, tiah kaicae
khae hoi nam tuk o baktih toengah, to tiah kho
na sak o thaih aep hanah, Angraeng Jesu rang
hoiah thapaekhaih lok kang thuih o.

2 Angraeng Jesu rang hoiah kawbaktih kaalok
maw kang paek o, tito na panoek o.
3 Ciimcai ah khosak moe, zu sava laep ah
nongpa nongpata zae sakhaih ayae hae Sithaw
koehhaih ah oh:
4 nangcae boih mah, angmah ih laom to kaw-
bangmaw pakoeh moe, ciimsak han, tito panoek
han oh;
5 Sithaw panoek ai Gentelnawk baktiah taksa
koehhaih to na patom o han om ai:
6 hae hmuen pongah mi kawbaktih mah doeh
angmah ih nawkamya nuiah kasae hmuen sah
hmah nasoe: Angraeng loe to baktih kasae
hmuen sah kaminawk nuiah lu lakung ah oh, to
pongah thaisakhaih lok kang thuih o coek boeh.
7 Amhnongsak hanah Sithaw mah aicae hae
kawk ai, ciimcai han ih ni kawk.
8 To pongah kami maeto khet patoekhaih tawn
kami loe, anih mah kami to khet patoek ai, aicae
han Angmah ih Kacai Muithla paekkung, Sithaw
to ni patoek.
9 Toe nangcae khaeah loe nawkamya amlung-
haih kawng to ka tarik han angaih ai: maeto
hoi maeto amlung hanah Sithaw angmah roe ang
patuk o boeh.
10 Macedonia prae boih ah kaom
nawkamyanawk khaeah to tiah na sak o: toe
nawkamyanawk, pop aep aep ah na sak o thai
hanah kang pacae o;
11 kang thuih o ih baktih toengah, kamdueng
rue ah khosah oh, nangmacae ih tok to sah oh,
nangmacae ban hoiah tok to sah oh;
12 to tiah ni tasa bang ih kaminawk mah azat

paek ih kami ah na om o ueloe, angaihaih tidoeh
om ai ah kho na sah o thai tih.

Angraeng angzohhaih

13 Toe nawkamyanawk, oephaih tawn ai kam-
inawk baktiah, poekhaih tawn ai ah khosah o
hmah, palung na set o han ai ah, iip kaminawk
ih tamthang thai ai ah ohsak han kang koeh o
haih ai.
14 Jesu loe duek moe, angthawk let boeh, tiah
a tang o nahaeloe, to tiah Jesu ah iip kaminawk
doeh Sithaw angmah hoi nawnto caeh haih tih.
15 Angraeng ih lok rang hoiah nangcae khaeah
hae tiah lok kang thuih o, Angraeng angzoh
khoek to hing kanghmat aicae mah, iip kami-
nawk to a caeh o taak mak ai:
16 Angraeng angmah roe hanghaih lok, kasang
koek van kami ih lok, Sithaw ih mongkah lok hoi
nawnto van hoiah anghum tathuk tih: to naah
Kri ah kadueh kaminawk to angthawk o hmaloe
tih:
17 to naah aicae kahing kanghmat kaminawk
to Angraeng hnuk hanah van ah, nihcae hoi
nawnto tamai thungah la tahang tih: to pacoen-
gah loe Angraeng khaeah dungzan ah a om o tih
boeh.
18 To pongah maeto hoi maeto hae lok hoiah
tha angpaek oh.

5

1 Toe nawkamyanawk, atue hoi aninawk nang-
cae khaeah ka tarik han angai ai.
2 Angraeng ih ni loe aqum ah angzo kamqu

4.15 1 Korin 15.51,52. **5.2** Mathai 24.43; Luk 12.39; 2 Pt 3.10.

baktiah angzo tih, tito kamtueng ah na panoek
o boeh.
3 Nihcae mah misa amdinghaih hoi khosak
hoihaih ka tawnh o boeh, tiah thuih o pongah,
poek ai pui hoiah zokpomh nongpata nuiah
kaom nathaih baktiah nihcae nuiah amrohaih to
pha tih, nihcae loe loih o thai mak ai.
4 Toe nawkamyanawk, nangcae loe khoving
thungah kaom kami ai pongah, hae tiah tamquta
hoi kangzo Ani mah na kae o ma kai.
5 Nangcae loe aanghaih caa, khodai ih caa ah
ni na oh o boih: aicae loe khoving kami na ai ni,
aqum ih kami ah doeh a om o ai.
6 To pongah aicae loe minawk baktiah iip o
hmah si; hakhaih hoiah zing o si.
7 Iip kaminawk loe khoving ah ni iih o; mu
paqui kaminawk doeh khoving ah ni paqui o.
8 Toe aicae loe khodai caa ah a oh o pon-
gah, tanghaih hoi amlunghaih ah kaom saoek
padaphaih aphaw to angkhuk o si loe, pahlong
hanah oephaih ah kaom lumuek angmuekhaih
hoiah pakaa o si.
9 Sithaw palungphuihaih aicae nuiah kraih
hanah aicae to qoi ai, aicae Angraeng Jesu Kri
rang hoiah pahlonghaih a hnuk o han ih ni ang
qoih,
10 aicae a hak o maw, to tih ai boeh loe a iih o
maw, Angmah hoi nawnto a hingh o thai hanah,
Anih loe aicae zuengah duek.
11 To pongah vaihi na sak o ih baktih toengah,
maeto hoi maeto tha angpaek oh loe, hmacawn
hanah maeto hoi maeto angbomh oh.

5.8 Isaiah 59.17; Efi 6.13-17.

12 Nawkamyanawk, nangcae salakah Angraeng toksah kami, nangcae zaehoikung hoi thuitaekkungnawk na pahnet o han ai ah kang pacae o;
13 a sak o ih tok pongah amlunghaih hoi khingyahaih to paek oh. Maeto hoi maeto angdaehhaih hoiah khosah oh.
14 Nawkamyanawk, zaehhoihhaih daan baktiah khosah ai kaminawk to thuitaek oh, poek cak ai kaminawk to thapaek oh loe, thahnaem kaminawk to abomh oh, kami boih nuiah palungsawkhaih na tawnh o thai hanah tha kang paek o.
15 Mi khaeah doeh zaehaih to zaehaih baktiah pathok o hmah; nangmacae hoi kaminawk boih salakah kahoih hmuen sak han patom oh.
16 Anghoe o poe ah.
17 Boeng ai ah lawkthui oh.
18 Hmuen boih ah kawnhaih lawk to thui oh: hae loe nangcae han Kri Jesu ah Sithaw koehhaih ah oh.
19 Muithla to paduek o hmah.
20 Lok taphonghaih to patoek o hmah.
21 Tih boih tanoek oh loe, kahoih to kacakah tapom oh.
22 Kahoih ai hmuennawk boih to ayae oh.

Boenghaih hoi tahamhoih paekhaih

23 Angdaehhaih Sithaw angmah roe na ciimcai o sak boih nasoe; aicae Angraeng Jesu Kri angzoh naah, nangcae ih muithla, poekhaih palungthin hoi takpum boih coek koi om ai ah suem nasoe.
24 Nangcae kawkkung Anih loe oepthoh, sah doeh sah tangtang tih.

25 Nawkamyanawk, kaicae han lawk na thui
pae oh.
26 Nawkamyanawk boih kaciim mokhaih
hoiah ban angsin oh.
27 Hae ca hae kaciim nawkamyanawk boih
khaeah kroek pae hanah Angraeng ih ahmin
hoiah kang pacae o.
28 Aicae Angraeng Jesu Kri tahmenhaih nang-
cae khaeah om nasoe. Amen.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab